

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1935-1936		N° 19	
SÉANCE du 27 Novembre 1935		VERGADERING van 27 November 1935	
		ZITTINGSJAAR 1935-1936	

PROJET DE LOI

reportant au mois d'octobre 1936 la date des prochaines élections législatives et provinciales.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

En vertu des dispositions des articles 51 et 55 de la Constitution, la durée du mandat des membres des Chambres législatives est de quatre ans et les Chambres doivent être renouvelées intégralement tous les quatre ans.

Dès l'origine, il a été admis que la durée du mandat fixée par la Constitution ne devait pas être calculée par années solaires, mais bien par années parlementaires, celles-ci comprenant, chacune, une session ordinaire et la session ordinaire étant celle dans laquelle les Chambres votent le Budget des Voies et Moyens.

Dans les limites du champ d'application de ces principes, il appartient au législateur de déterminer la date à laquelle le mandat des Sénateurs et Représentants prend fin, ainsi que celle à laquelle il est procédé au renouvellement du mandat.

Actuellement, la question est réglée par les articles 105, 211, 216, 239 et 240 du Code électoral (1).

En application de ces dispositions légales, les pro-

(1) Code électoral.

ART. 105. — La réunion ordinaire des collèges électoraux, pour pourvoir au remplacement des Représentants et Sénateurs sortants, a lieu le quatrième dimanche de mai, à moins que cette date ne soit celle du dimanche de Pentecôte, auquel cas l'élection législative est remise au dimanche suivant.

ART. 211. — La désignation des Sénateurs nommés par le Sénat ne peut avoir lieu que lorsqu'il a été procédé à la vérification des pouvoirs de tous les membres élus directement par le corps électoral et des Sénateurs élus par les conseils provinciaux.

ART. 216. — La réunion des conseils provinciaux ayant pour objet de pourvoir à la nomination des Sénateurs à élire par eux, a lieu le troisième mardi de juillet.

ART. 239. — Le mandat des membres des Chambres législatives prend fin normalement :

Pour les membres de la Chambre des Représentants et du Sénat nommés par l'élection directe, à la date fixée par

WETSONTWERP

waarbij de datum der aanstaande parlaments- en provincieraadsverkiezingen naar de maand October 1936 wordt verschoven.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het mandaat van de parlementsleden loopt, krachtens de bepalingen van de artikelen 51 en 55 der Grondwet, over een tijdvak van vier jaren en de Kamers moeten dus alle vier jaar integraal vernieuwd worden.

Van in den beginne is aangenomen geworden dat de bij de Grondwet bepaalde mandaatsduur niet per zonnejaren doch per parlamentsjaren dient berekend, met dien verstande dat zulke jaren, ieder op zich zelf, een gewone zitting omvat en dat gedurende deze zitting de Begroting van 's Lands Middelen door de Kamers wordt aangenomen.

Het is de wetgever die, binnen het toepassingsveld dezer principes, te bepalen heeft op welken datum het mandaat der Senatoren en Volksvertegenwoordigers ten einde loopt en wanneer tot de vernieuwing van het mandaat wordt overgegaan.

Thans is die aangelegenheid geregeld bij de artikelen 105, 211, 216, 239 en 240 van het Kieswetboek (1).

Worden deze wetsbepalingen toegepast dan moeten

(1) Kieswetboek.

ART. 105. — De gewone vergadering der kiescolleges, ter voorziening in de vervanging der uittreedende Volksvertegenwoordigers en Senatoren, heeft den vierden Zondag van Mei plaats, tenware deze dag Pinksterzondag zij, in welk geval de wetgevende verkiezing tot den volgenden Zondag wordt uitgesteld.

ART. 211 — De door den Senaat te benoemen Senatoren worden eerst aangewezen na het onderzoek der geloofsbrieven van al de rechtstreeks door het kiezerskorps verkozen leden en van de door de provincieraden verkozen Senatoren.

ART. 216. — Den derden Dinsdag van Juli komen de provinciale raden bijeen om de door hen te benoemen Senatoren te verkiezen.

ART. 239. — Het mandaat van de leden der Wetgevende Kamers eindigt normaal :

Voor de rechtstreeks verkozen leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en van den Senaat, op den dag

chaines élections générales devraient avoir lieu le quatrième dimanche de mai 1936 et la désignation des Sénateurs provinciaux le troisième mardi de juillet 1936.

Une proposition de loi déposée à la Chambre, le 20 décembre 1934, par MM. Drion et Pierco tend à reporter la date des prochaines élections législatives au mois de mai 1937. Cette proposition aboutirait à donner au mandat parlementaire en cours une durée de 4 1/2 ans, comprenant cinq sessions ordinaires.

Si, d'une part, il convient de reporter à une époque postérieure à mai 1936 la date des prochaines élections, afin de permettre au Gouvernement de poursuivre dans le calme l'œuvre en vue de laquelle le Parlement lui a voté des pouvoirs spéciaux jusqu'à la fin mars 1936; si, d'autre part, il est souhaitable que la discussion parlementaire du rapport que doit déposer le Gouvernement sur ses actes puisse avoir lieu dans une atmosphère dégagée des préoccupations électorales, il n'en reste pas moins que la date à laquelle sera reportée la consultation du corps électoral doit être fixée de manière telle qu'elle respecte les stipulations constitutionnelles et l'esprit dans lequel elles ont été appliquées jusqu'ici.

C'est pourquoi le Gouvernement a l'honneur de vous proposer de reporter au 11 octobre 1936, la date des élections législatives.

La remise au mois d'octobre de ces élections ne soulève aucune objection d'ordre constitutionnel ou d'ordre pratique.

La durée du mandat ne sera que légèrement inférieure à quatre années solaires; le nombre de sessions ordinaires que comprendra la présente législature restera fixé à quatre et les Chambres renouvelées pourront se réunir le second mardi de novembre, date à laquelle la Constitution prévoit leur réunion de plein droit.

Au point de vue pratique, le mois d'octobre présente les mêmes avantages que le mois de mai. Le nombre des électeurs absents est peu élevé à cette époque; c'est d'ailleurs pour ce motif que ce mois a été choisi pour le renouvellement ordinaire des conseils communaux.

Article 105 pour la réunion ordinaire des collèges électoraux appelés à pourvoir au remplacement des Représentants et des Sénateurs sortants;

Pour les Sénateurs élus par les conseils provinciaux, le troisième mardi du mois de juillet de la quatrième année qui suit celle de leur élection;

Pour les Sénateurs choisis par le Sénat, la veille de la première session ordinaire ou extraordinaire du Sénat renouvelé.

ART. 240. --- Le premier renouvellement ordinaire suivant un renouvellement intégral extraordinaire, a lieu, soit pour les deux Chambres, soit pour celle qui, seule, a été renouvelée extraordinairement, au mois de mai qui suit la quatrième session ordinaire.

La session ordinaire est celle dans laquelle les Chambres ont voté le Budget des Voies et Moyens.

de aanstaande algemeene verkiezingen den vierden Zondag van Mei 1936 gehouden en de provinciale Senatoren den derden Dinsdag van Juli 1936 aangegeven worden.

Een wetsvoorstel, dat door de HH. Drion en Pierco op 20 December 1934 ter Kamer werd ingediend, strekt er toe om den datum der aanstaande parlementsverkiezingen naar de maand Mei 1937 te verplaatsen. Moest dit voorstel aangenomen worden, dan zou het loopend parlementair mandaat vier en een half jaar duren en vijf gewone zittingen omvatten.

Zoo het eenerzijds betaamt dat de datum der aanstaande verkiezingen tot na Mei 1936 wordt verschoven om de Regeering in de gelegenheid te stellen de taak, waarvoor het Parlement haar tot einde Maart 1936 speciale machten heeft verleend, in een atmosfeer van kalmte voort te zetten, en het, anderzijds, wenschelijk zou zijn dat de parlementaire debatten over het verslag dat de Regeering over haar handelingen moet indienen, buiten het tijdperk der verkiezingscampagnes plaats hebbe, dan neemt dit niet weg dat de datum, waarop de kiezers zullen geraadpleegd worden, derwijze dient vastgesteld dat noch de bepalingen der grondwet, noch den geest, waarin deze tot dusverre werden toegepast, worde geweld aangedaan.

Daarom heeft de Regeering de eer U voor te stellen den datum der parlementsverkiezingen naar 11 October 1936 te verplaatsen.

Tegen deze verandering van datum kunnen bezwaren van grondwettelijken noch van practischen aard aangevoerd worden.

De mandaatsduur zal dan maar lichtjes kleiner zijn dan vier zonnecjaren; de huidige parlementaire zittijd zal zodoende zijn vier gewone zittingen hebben en de vernieuwde Kamers zullen op den tweeden Dinsdag van November, — datum bij de Grondwet voorzien, — van rechtswege kunnen vergaderen.

Uit een practisch oogpunt biedt de maand October dezelfde voordeelen als de maand Mei. Ook op dat tijdstip is het getal afwezige kiezers onbelangrijk en het is daarom dat deze maand voor de gewone vernieuwing der gemeenteraden gekozen werd.

vastgesteld bij artikel 105 voor de gewone vergadering der kiescolleges, aangewezen om in de vervanging der uittredende Volksvertegenwoordigers en Senatoren te voorzien;

Voor de door de provinciale raden aangewezen Senatoren, den derden Dinsdag der maand Juli van het vierde jaar, dat op hun verkiezing volgt;

Voor de door den Senaat verkozen Senatoren, daags vóór de eerste gewone of buitengewone zitting van den vernieuwden Senaat.

ART. 240. — De eerste gewone vernieuwing, volgende op een buitengewone algeheele vernieuwing, heeft plaats, hetzij voor de twee Kamers, hetzij voor deze welke alleen buitengewone vernieuwd werd, in de maand Mei, die op de vierde gewone zitting volgt.

De gewone zitting is deze waarin de Kamers de Begroting van 's Lands Middelen aangenomen hebben.

Un certain nombre de Sénateurs devant être désignés par les conseils provinciaux, il est désirable de faire coïncider le renouvellement de ces dernières assemblées avec celui des Chambres législatives et c'est pourquoi le Gouvernement propose aux Chambres de fixer les élections provinciales au 25 octobre et la désignation des Sénateurs provinciaux au 5 novembre 1936.

Ces dates ont été choisies de façon à permettre le déroulement normal de toutes les opérations électorales, en respectant tous les délais fixés pour la présentation des candidatures. Néanmoins, la fixation au mois d'octobre des élections provinciales fait naître une difficulté. C'est au mois d'octobre que la plupart des conseils provinciaux se réunissent en session ordinaire. Il serait, à la rigueur, possible que cette session se déroulât avant le 25 octobre, date à laquelle les mandats prendront fin. Mais il serait peu pratique et inopportun de faire siéger les conseils en pleine période électorale.

Pour éviter cette situation, l'article 3 du projet stipule que, par dérogation à l'article 44 de la loi provinciale, la session ordinaire des conseils provinciaux est fixée uniformément, en 1936, au 1^{er} juillet.

Enfin, le Gouvernement a estimé devoir saisir cette occasion pour vous proposer de modifier l'article 33 de la loi organique des élections provinciales. Il existe en effet une discordance entre le texte de cet article et certaines autres dispositions légales.

Aux termes de cet article, « les conseillers provinciaux sont élus pour le terme de quatre ans, à compter du premier mardi de juillet qui suit leur élection », tandis qu'en vertu de l'article 239 du Code électoral, le mandat des Sénateurs provinciaux prend fin le troisième mardi du mois de juillet de la quatrième année qui suit celle de leur élection ». Sans la modification apportée par le présent projet aux dates des élections, la discordance entre les deux textes aurait eu pour conséquence de fixer l'élection des Sénateurs provinciaux en 1936 et le renouvellement des conseils provinciaux en 1937 seulement, alors que, pour les deux assemblées, la durée du mandat est de quatre ans et que leur renouvellement s'est effectué à la même époque. C'est en vue d'éviter pareil décalage à l'avenir que le nouveau texte de l'article 33 (1) a été mis en harmonie avec celui de l'article 239 du Code électoral.

(1) Loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

ART. 33, alinéa 1^{er}. — Les conseillers provinciaux sont élus pour le terme de quatre ans à compter du premier mardi du mois de juillet qui suit leur élection. Ils sont rééligibles.

Loi provinciale.

ART. 44, alinéa 1^{er} (modifié par la loi du 7 mai 1912). — Le Conseil fixe dans son règlement d'ordre intérieur, soit au 1^{er} juillet, soit au 1^{er} octobre, à 10 heures, l'époque à laquelle il se réunit de plein droit, chaque année, en session ordinaire.

Een zeker aantal senatoren moet door de provinciale raden aangewezen worden, weshalve het raadzaam is de vernieuwing dezer raden met die van het Parlement te doen samengaan; de Regeering stelt dan ook de Kamers voor, de provincieraadsverkiezingen op 25 October en de benoeming der provinciale Senatoren op 5 November 1936 vast te stellen.

Deze data zijn zoodanig gekozen dat al de verkiezingswerkzaamheden normaal kunnen verlopen, met inachtneming van de tijdsbestekken, die voor de candidaatsstellingen zijn bepaald. De vaststelling der provincieraadsverkiezingen in de maand October geeft nochtans aanleiding tot een bezwaar. In de maand October komen meest al de provincieraden in gewone zitting bijeen. Zoo noodig zou deze zitting vóór 25 October — datum waarop de mandaten ten einde loopen, — kunnen gehouden worden. Doch het ware onpractisch en niet geraden de provincieraden in vollen verkiezingsstijd bijeen te roepen.

Om zulken toestand te vermijden is bij artikel 3 van het ontwerp bepaald dat, met afwijking van artikel 44 der provinciale wet, de gewone zitting der provinciale raden in 1936 eenvormig op 1 Juli vastgesteld wordt.

Ten slotte heeft de Regeering gemeend deze gelegenheid te moeten waarnemen om U voor te stellen artikel 33 der organieke wet op de provincieraadsverkiezingen te wijzigen. Inderdaad de tekst van dit artikel stemt niet overeen met sommige andere wetsbepalingen.

Luidens dit artikel worden de provincieraadsleden verkozen voor een tijdvak van vier jaren, ingaande met den eersten Dinsdag van Juli na hun verkiezing, terwijl bij artikel 239 van het Kieswetboek is bepaald dat het mandaat der provinciale Senatoren eindigt den derden Dinsdag der maand Juli van het vierde jaar volgende op dat hunner verkiezing. Worden de verkiezingsdata in onderhavig ontwerp niet gewijzigd dan zou dit tekstverschil ertoe leiden dat de verkiezing der provinciale Senatoren in 1936 moet geschieden en de vernieuwing der provinciale raden eerst in 1937 plaats heeft, terwijl voor de twee vergaderingen de mandaatsduur vier jaar is en ze op hetzelfde tijdstip zijn vernieuwd. Om deze afwijking in de toekomst op te heffen werd de nieuwe tekst van artikel 33 (1) in overeenstemming gebracht met dien van artikel 239 van het Kieswetboek.

(1) Organieke wet van 19 October 1921 op de provincieraadsverkiezingen.

ART. 33, lid 1. — De provinciale raadsleden worden gekozen voor een termijn van vier jaar, te rekenen van den eersten Dinsdag der maand Juli na hunne vierkiezing. Zij zijn herkiesbaar.

Provinciale wet.

ART. 44, 1^o lid (gewijzigd bij de wet van 7 Mei 1912). — De Raad bepaalt in zijn reglement van inwendige orde het tijdstip waarop hij telken jare, van rechtswege, in gewone zitting vergadert, hetzij op 1 Juli, hetzij op 1 October, te 10 uur 's morgens.

Une seconde discordance à laquelle il importe de remédier est celle qui existait entre le texte actuel du dit article 33 et celui de l'article 44 de la loi provinciale. Le premier fixe au premier mardi de juillet l'entrée en fonctions des conseillers nouvellement élus, tandis que le second prévoit pour le 1^{er} juillet le début de la session ordinaire des conseils. D'où il résulte qu'après les élections provinciales, lorsque le 1^{er} juillet n'est pas un mardi, ce sont les anciens conseillers qui ont le droit de siéger jusqu'au mardi suivant. En fixant au 30 juin la date à laquelle le mandat vient à expiration, le projet met définitivement fin à cette anomalie, les nouveaux élus entrant en fonctions dès le 1^{er} juillet.

Le Ministre de l'Intérieur,
CH. DU BUS DE WARNAFFE.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur présentera, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Par dérogation aux articles 105, 216 et 240 du Code électoral et à l'article 29 de la loi organique des élections provinciales, les dates des réunions ordinaires des collèges électoraux ayant pour objet, d'une part, le remplacement des Représentants et Sénateurs en fonctions, d'autre part, le renouvellement des conseils provinciaux actuels, sont fixées respectivement aux dimanches 11 et 25 octobre 1936; la date de la réunion des Conseils provinciaux nouveaux pour la nomination des Sénateurs à élire par eux, est fixée au jeudi 5 novembre 1936.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 239 du Code électoral et à l'article 33 de la loi organique des élections provinciales, le mandat des Représentants, des Sénateurs élus directement par le corps électoral, des Sénateurs provinciaux et des conseillers provinciaux, en fonctions, prendra fin aux dates fixées à l'article premier pour l'élection des nouveaux mandataires.

Een tweede op te heffen afwijking komt voor tusschen den huidige tekst van genoemd art. 33 en dien van art. 44 der provinciale wet. Bij het eerste is bepaald dat de nieuwverkozen raadsleden den eersten Dinsdag van Juli in functie treden, terwijl bij het tweede is voorzien dat de gewone zitting der raden tegen 1 Juli aanvangt. Wanneer de eerste Juli geen Dinsdag is, volgt daaruit dat na de provincieraadsverkiezingen de oude raadsleden het recht hebben tot den volgenden Dinsdag te zetelen. Waar de datum der mandaatsbeëindiging op 30 Juni wordt gesteld, maakt het ontwerp voorgoed een einde aan deze afwijking doordien de nieuwverkozenen reeds den 1^{er} Juli in functie treden.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,
CH. DU BUS DE WARNAFFE.

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en op het advies van Onzen Minister-raad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken zal, in Onzen Naam, het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, bij het Parlement indienen :

Artikel één.

Met afwijking van de artikelen 105, 216 en 240 van het Kieswetboek en van artikel 29 van de organieke wet op de provincieraadsverkiezingen, worden de data van de gewone oproepingen der Kiescolleges voor het vervangen, enerzijds, van de in functie zijnde Volksvertegenwoordigers en Senatoren, en het vernieuwen, anderzijds, van de huidige provinciale raden, onderscheidenlijk vastgesteld op de Zondagen 11 en 25 October 1936; de datum van de oproeping der nieuwe provinciale raden voor het benoemen van de door deze raden te verkiezen Senatoren wordt op Donderdag 5 November 1936 vastgesteld.

Art. 2.

Met afwijking van artikel 239 van het Kieswetboek en van artikel 33 der organieke wet op de provincieraadsverkiezingen, loopt het huidige mandaat der Volksvertegenwoordigers, der rechtstreeks door het kiezerskorps verkozen Senatoren, der provinciale Senatoren en der provinciale raadsleden ten einde op de data, bij artikel één voor de verkiezing der nieuwe mandatarissen vastgesteld.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 44 de la loi provinciale, la date de la réunion des conseils provinciaux en session ordinaire est fixée pour 1936, uniformément au 1^{er} juillet.

Art. 4.

Le premier alinéa de l'article 33 de la loi organique des élections provinciales, est modifié comme suit :

« Les conseillers provinciaux sont élus pour un terme prenant fin le 30 juin de la quatrième année qui suit celle des élections pour le renouvellement des conseils. Ils sont rééligibles. »

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 1935.

Art. 3.

Met afwijking van artikel 44 der provinciewet, wordt de datum van de oproeping der provinciale raden in gewone zitting, voor 1936, eenvormig op 1 Juli vastgesteld.

Art. 4.

Lid één van artikel 33 der organieke wet op de provincieraadsverkiezingen wordt gewijzigd als volgt :

« De provinciale raadsleden worden verkozen voor een termijn eindigend den 30^e Juni van het vierde jaar volgend op dat der verkiezingen voor de vernieuwing der raden. Zij zijn wederverkiezbaar. »

Gegeven te Brussel, den 19^e November 1935.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

CH. DU BUS DE WARNAFFE.
